

# CIUDAD DE COALINGA



2016

## Informe de confianza del consumidor

### Informe de Calidad del Agua Potable anual para 2016

Este informe está diseñado para informarle acerca de la calidad del agua suministrada a usted todos los días. Es nuestro objetivo constante para proporcionar un suministro seguro y confiable de agua, y queremos que entienda los esfuerzos que hacemos para mejorar el proceso de tratamiento y distribución de agua y proteger nuestros recursos hídricos. Estamos comprometidos a asegurar la calidad de su agua. Para los nuevos en la comunidad, la ciudad se abastece de agua a través de un contrato con la Oficina de Reclamación de Estados Unidos. Esta agua es transportada a la planta de tratamiento de agua de la ciudad desde el Canal de Coalinga, que se origina en el acueducto de California.

El propósito de este documento es informar la calidad del agua y para comprar la calidad del agua con las regulaciones federales y estatales. En un esfuerzo para dar consistencia a los informes de calidad del agua, la Junta Estatal de Recursos Hídricos de control (Consejo de Estado), División de Agua Potable, que tiene autoridad reguladora, ha publicado guías para todas las agencias del agua a utilizar en el suministro de información de calidad de agua a los clientes. Informes sobre la calidad del agua y solo se deben informar los contaminantes detectados durante el muestreo. Departamento de Servicios Públicos de la Ciudad tomaron muestras para muchos contaminantes durante el año 2016 y está proporcionando resultados de los análisis que creemos que podrían ser de interés para nuestros clientes, además de las exigidas por el Estado.

Si usted tiene alguna pregunta sobre este informe o de su utilidad de agua, por favor llame a la Ciudad de la Planta de Tratamiento de Aguas Coalinga al (559)935 a 2981. Si desea obtener más información, se la anima a asistir a cualquiera de las reuniones del Ayuntamiento programadas regularmente. El Ayuntamiento se reúne el primer jueves de cada mes, comenzando a las 6:00 pm, en los compartimientos del Ayuntamiento ubicadas en 155 W Durian.

El informe de confianza del consumidor de 2016 y los últimos informes anuales se pueden encontrar en sitio web de la ciudad de Coalinga en:

<http://www.coalinga.com/?pg=11>

# Informe de Confianza del Consumidor 2016

Agua Nombre del Sistema: Ciudad de Coalinga

Fecha del informe: Junio 23, 2017

*Probamos la calidad del agua potable para muchos componentes requeridos por las regulaciones estatales y federales. Este informe muestra los resultados de nuestro monitoreo para el periodo del 1 de enero – el 31 de diciembre de 2015 y prodrán incluir datos de controles anteriores.*

**Este informe contiene información muy importante sobre su agua potable. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien.**

Tipo de fuentes(s) de agua en uso: Superficie del agua

Nombre y ubicación de la fuente(s): Coalinga Canal – que tienen su origen en al acueducto de California

Información sobre la Evaluación de la Fuente de Agua Potable: En junio de 2003 se completó una evaluación de la fuente de agua potable para la Ciudad de Coalinga. El acueducto de California se origina en el delta de Sacramento-San Joaquín en Clifton Court Forebay. El agua del Delta se origina en la cuenca del río Sacramento, la cuenca del río San Joaquín y Drenaje de cuenca del río Mokelumne, río Stanislaus, río Merced y varios ríos más pequeños que drenan las laderas occidentales o la Sierra Nevada. Se puede encontrar una amplia variedad de fuentes potenciales de contaminación en estas áreas de drenaje, incluyendo actividades municipales, industriales y agrícolas. También influye en la calidad del agua bombeada desde el Delta el impacto de la naturaleza estuarina del Delta y la la intrusión de agua salada natural, que depende en gran medida de la afluencia de los ríos que contribuyen al Delta. Una copia de la evaluación completa puede ser vista en la Ciudad de Coalinga, 155 W. Durian Ave., Coalinga, CA 93210.

Hora y lugar de reuniones de la junta regularmente programadas para la participación pública: El primer jueves de cada mes en la Cámara del Concejo de la Ciudad en el Ayuntamiento, 155 W. Durian Ave., a las 6:00 pm

Para mas información contacte: Ciudad de Coalinga Planta de Tratamiento de Agua Phone: (559) 935 - 1533

## TÉRMINOS UTILIZADOS EN ESTE INFORME

**Nivel Máximo de Contaminantes (MCL):** El nivel más alto de un contaminante que se permite en el agua potable. Los MCL primarios se establecen tan cerca de los PHG (o MCLG) como sea económica y tecnológicamente factible. Los MCL secundarios se establecen para proteger el olor, sabor y apariencia del agua potable.

**Meta Máxima del Nivel del Contaminante (MCLG):** El nivel de un contaminante en el agua por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado a la salud. MCLGs son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos (USEPA)

**Meta de Salud Pública (PHG):** El nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. PHG son establecidos por la Agencia de Protección Ambiental de California.

**Nivel máximo de desinfectante residual (MRDL):** El nivel más alto de un desinfectante permitido en el agua potable. Hay pruebas convincentes de que la adición de un desinfectante es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**Estanádares para el agua para beber (secundaria) (SDWS):** Los MCL para contaminantes que afectan el sabor, olor o apariencia de agua potable. Los contaminantes con SDWS no afectan a la salud en los niveles MCL.

**Técnica de tratamiento (TT):** Un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

**Nivel de acción reguladora (AL):** La concentración de un contaminante. Que, si se excede, provoca tratamiento u otros requisitos que debe seguir un sistema de agua.

**Las variaciones y excepciones:** El permiso de la Junta Estatal exceder un MCL o no cumplen con una técnica de tratamiento bajo ciertas condiciones.

**Evaluación de Nivel 1:** Una evaluación de Nivel 1 es un estudio del sistema de agua para identificar posibles problemas y determinar (si es posible) por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua.

**Evaluación de Nivel 2:** Una evaluación de Nivel 2 es un estudio muy detallado del sistema de agua para identificar problemas potenciales y determinar (si es posible) por qué ha ocurrido una violación de MCL de E. coli y / o por qué se han encontrado bacterias coliformes totales en nuestro sistema de agua en múltiples ocasiones.

**Objetivo máxima desinfectante residual (MRDLG):** El nivel de desinfectante en el agua potable por debajo del cual no hay riesgo conocido o esperado para la salud. MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**Primaria estándares de agua potable (PDWS):** Los MCLs y MRDL para los contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de seguimiento y presentación de informes, y los requisitos de tratamiento de agua.

**ND:** no detectable en el límite de la prueba

**ppm:** partes por millón or miligramos por litro (mg/L)

**ppb:** partes por mil millones or microgramos por litro (µg/L)

**ppt:** partes por trillón or nanogramas por litro (ng/L)

**ppq:** partes por cuatrillón or picograma por litro (pg/L)

**pCi/L:** picocuries por litro (una medida de radiacions)

**Las fuentes de agua potable** (agua del grifo y agua embotellada) incluyen ríos, lagos, arroyos, lagunas, embalses, manantiales y pozos. A medida que el agua viaja sobre la superficie de la tierra o a través del suelo, disuelve minerals de origen natural y en algunos casos, material radioactivo y puede recoger sustancias resultantes de la presencia de animals o de actividad humana.

**Los contaminantes que pueden estar presentes en el agua incluyen:**

- *Los contaminantes microbianos*, como virus y bacterias, que pueden provenir de plantas de tratamiento de aguas residuales, sistemas sépticos, operaciones de ganado y la fauna silvestre.
- *Los contaminantes inorgánicos*, tales como sales y metales, que pueden ocurrir naturalmente o como resultado de la escorrentía de aguas pluviales urbanas, descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de petróleo y gas, minería o agricultura.
- *Los pesticidas y herbicidas*, que pueden venir de una variedad de fuentes como la agricultura, la escorrentía de aguas pluviales urbanas y usos residenciales.
- *Los contaminantes químicos orgánicos*, incluyendo químicos orgánicos sintéticos y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y producción de petróleo, y que también pueden provenir de estaciones de gasolina, desagües pluviales urbanos, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos.
- *Los contaminantes radioactivos*, que pueden ser de origen natural o ser el resultado de las actividades de petróleo y producción de gas y la minería.

**Con el fin de asegurar que el agua del grifo es segura para beber**, la USEPA y el de recursos hídricos Junta de Control del Estado de California (State Board) prescriben las regulaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua proporcionada por los sistemas públicos de agua. Reglamento del Consejo de Estado también establecen límites de contaminantes en el agua embotellada que proporcionan la misma protección para la salud pública.

**Tablas 1, 2, 3, 4, 5, 7, y 8 lista todos los contaminantes del agua potable que se detectaron durante el muestreo más reciente para la constituyente.** La presencia de estos contaminantes en el agua no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. El Consejo de Estado nos permite monitorear para ciertos contaminantes menos de una vez por año porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de los datos, aunque son representativos de la calidad del agua, son más de un año de edad. Cualquier violación de un AL, MCL, MRDL, o TT tiene un asterisco. Información adicional con respecto a la violación se proporciona más adelante en este informe.

**TABLA 1 – RESULTADOS DE LAS PRUEBAS QUE MUESTRA LA DETECCIÓN DE LAS BACTERIAS COLIFORMES**

Los contaminantes microbiológicos (completar si las bacterias detectadas)	Mayor Número de detecciones	Número de meses en violación	MCL	MCLG	Fuente típica de las bacterias
Las bacterias coliformes totales (Regla de coliformes totales del estado)	(En un mes) 0	0	Más de un muestra en un mes con una detección	0	Presentes de forma natural en el medio ambiente

Coliformes fecales or <i>E. coli</i> (Regla de coliformes totales del estado)	(En el año) 0	0	Una muestra rutinaria y una muestra repetida detectan coliformes totales y cualquiera de las muestras también detecta coliformes fecales o <i>E. coli</i>	0	Residuos fecales humanos y animales
<i>E. coli</i> (Regla federal coliforme total revisada)	(Desde el 4/1/16- 12/31/16) 0	0	(a)	0	Residuos fecales humanos y animales

(a) Las muestras de rutina y de repetición son positivas para coliformes totales y son positivas para *E. coli* o el sistema no puede tomar muestras repetidas después de una muestra de rutina positiva para *E. coli* o el sistema falla en analizar la muestra repetida de coliforme positivo para *E. coli*.

**TABLA 2 – RESULTADOS DE LAS PRUEBAS QUE MUESTRAN LA DETECCIÓN DE PLOMO Y COBRE**

Plomo y Cobre (completar si el plomo o cobre detectados en la última serie de la muestra)	Fecha de Muestra	Número de muestras recogidas	90 nivel del percentil detectado	No. sitios que exceden el AL	AL	PHG	Fuente típica del contaminante
Plomo (ppb)	6/10/16- 6/15/16	26	0.0012	0	15	0.2	La corrosión interna de cañerías de agua de los hogares; las descargas de los fabricantes industriales; erosión de depósitos
Cobre (ppm)	6/10/16- 6/15/16	26	0.42	0	1.3	0.3	La corrosión interna de cañerías de agua de los hogares; las descargas de los fabricantes industriales; erosión de depósitos

**TABLA 3 – RESULTADOS DE LAS PRUEBAS PARA EL SODIO Y LA DUREZA**

Químico o componente (y unidades de notificación)	Fecha de Muestra	Nivel detectado	Rango de Detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica del contaminante
Sodio (ppm)	01/27/16	73	N/A	N/A	N/A	La sal presente en el agua y en general es de origen natural
Dureza (ppm)	01/27/16	130	N/A	N/A	N/A	Suma de cationes polivalentes presentes en el agua, en general, de magnesio y de calcio, y por lo general son de origen natural

**TABLA 4 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN ESTÁNDAR DE AGUA POTABLE PRIMARIA**

Químico o componente (y unidades de notificación)	Fecha de Muestra	Nivel detectado	Rango de Detecciones	MCL [MRDL]	PHG (MCLG) [MRDLG]	Fuente típica del contaminante
Arsénico (ppb)	01/27/16	3	N/A	10	0.004	Erosión de los depósitos naturales; Esguerramiento de los huertos; Desperdicios de producción de vidrio y electrónica
Fluoruro (ppm)	01/27/16	0.10	N/A	2.0	1	Erosión de los depósitos naturales; Aditivo de agua que promueve dientes fuertes; Descargas de fábricas de fertilizantes y aluminio

**Subproductos, residuos de desinfectantes y subproductos de desinfección precursores**

El control de precursores de subproducto de desinfección (carbono organico total)	2016	2.2	1.6 - 3.6	TT	N/A	Varias fuentes naturales y artificiales
Las chloraminas (Distribución) (ppm)	2016	1.7	0.8 – 2.9	[MRDL = 4.0 (as Cl <sub>2</sub> )]	[MRDLG = 4 (as Cl <sub>2</sub> )]	Desinfectante de agua potable agregado para su tratamiento

- **Monitoreo TTHM (total trihalometanos) (Etapa estado 2 D/DBPR)**

Contaminante (Unidades de Informe de Confianza del Consumidor )	MCL	PHG (o MCLG)	Promedio	Rango	Fecha de Muestra	Violación	Fuente típica
TTHM (ppb)	80	N/A	75.5	38 – 75.5	2016	No	Subproducto de la desinfección del agua potable

TTHM MCL	0.080 ppm			
MCL en unidades de Informe de Confianza del Consumidor	80 ppb			
Ubicación	2016 TTHM Resultados (ppb)			
	1 <sup>st</sup> Trimestre	2 <sup>nd</sup> Trimestre	3 <sup>rd</sup> Trimestre	4 <sup>th</sup> Trimestre
Sitio 1	47	47	44	52
<i>Sitio 1 LRAA*</i>	75	59	49.8	47.3
Sitio 2	49	47	38	51
<i>Sitio 2 LRAA*</i>	75	59.3	50.3	46.3
Sitio 3	53	46	40	51
<i>Sitio 3 LRAA*</i>	75.5	59.5	50.5	47.5
Sitio 4	52	45	43	54
<i>Sitio 4 LRAA</i>	75.5	59.3	50.3	48.5

\* Promedios anuales de duración de ubicación para los trimestres 1 – 3 se basan en los resultados de los trimestres anteriores no reportados en esta tabla.

- **Monitoreo HAA5 (ácidos haloacético) (Etapa estado 2 D/DBPR)**

Contaminante (Unidades de Informe de Confianza del Consumidor )	MCL	PHG (or MCLG)	Promedio	Rango	Fecha de Muestra	Violación	Fuente típica
HAA5 (ppb)	60	N/A	16	7.8-27	2016	No	Subproducto de la desinfección del agua potable

HAA5 MCL	0.060 ppm			
MCL en unidades de Informe de Confianza del Consumidor	60 ppb			
Ubicación	2016 HAA5 Resultados (ppb)			
	1 <sup>st</sup> Trimestre	2 <sup>nd</sup> Trimestre	3 <sup>rd</sup> Trimestre	4 <sup>th</sup> Trimestre
Sitio 1	7.8	25	9.8	11
<i>Sitio 1 LRAA*</i>	14.2	16.0	14.4	13.4
Sitio 2	7.3	26	7.9	11
<i>Sitio 2 LRAA*</i>	13.3	15.3	13.8	13.1

Sitio 3	7.8	23	8.9	9.7
Sitio 3 LRAA*	13.2	15.0	13.4	12.4
Sitio 4	8	27	14	10
Sitio 4 LRAA	13.5	15.8	15.8	14.8

\* Promedios anuales de duración de ubicación para los trimestres 1 – 3 se basan en los resultados de los trimestres anteriores no reportados en esta tabla.

**TABLA 5 – DETECCIÓN DE CONTAMINANTES CON UN SECUNDARIO DE AGUA DE BEBIDA**

Químico o Constituyente (y unidades de informe)	Fecha de Muestra	Nivel detectado	Rango de Detecciones	MCL	PHG (MCLG)	Fuente típica del contaminante
Aluminio (ppb)	01/27/16	50	N/A	200	N/A	Erosión de los depósitos naturales; Residual de algunos procesos de tratamiento de aguas superficiales
Color (Units)	01/27/16	30*	N/A	15	N/A	Materiales orgánicos naturales
Cobre (ppm)	01/27/16	0.05	N/A	1	N/A	La corrosión interna de los sistemas de plomería del hogar; Erosión de los depósitos naturales; Lixiviación de conservantes de madera
Agentes espumantes (MBAS) (ppb)	01/27/16	<100	N/A	500	N/A	Desechos municipales e industriales
Hierro (ppb)	01/27/16	120	N/A	300	N/A	Lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales
Manganeso (ppb)	01/27/16	31	N/A	50	N/A	Lixiviación de depósitos naturales
Umbral del olor (unidades)	01/27/16	17*	N/A	3	N/A	Materiales orgánicos naturales
Turbidez (Unidades)	01/27/16	5*	N/A	5	N/A	Escorrentía del suelo
Sólidos Disueltos Totales (TDS) (ppm)	01/27/16	360	N/A	1000	N/A	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales
Conductancia específica (µS/cm)	01/27/16	690	N/A	1600	N/A	Sustancias que forman iones cuando están en el agua; Influencia del agua de mar
Cloruro (ppm)	01/27/16	130	N/A	500	N/A	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales; Influencia del agua de mar
Sulfato (ppm)	01/27/16	48	N/A	500	N/A	Escurrimiento / lixiviación de depósitos naturales; desechos industriales

\*(a) No hay PHG, MCLG o lenguaje de efectos sobre la salud norma obligatoria para estos constituyentes ya MCL secundarios se establecen sobre la base de la estética

### Más Información sobre General sobre el Agua Potable

El agua potable, incluyendo agua embotellada, puede razonablemente contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Más información sobre los contaminantes y los efectos potenciales para la salud puede ser obtenida llamando a la línea de Agua Potable Segura de la USEPA (1-800-426-4791).

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas inmunocomprometidas como personas con cáncer que reciben quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con otros trastornos del sistema inmunológico del VIH / SIDA, o algunos ancianos y

bebés pueden estar particularmente en riesgo de infecciones. Estas personas deben buscar consejo sobre el agua potable de sus proveedores de atención médica. Los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección de USEPA / Centros para el Control de Enfermedades (CDC) por *Cryptosporidium* y otros contaminantes microbianos están disponibles en el agua potable al teléfono (1-800-426-4791).

Idioma plomo-específico para sistemas de agua comunitarios: Si está presente, los niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable proviene principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y plomería doméstica. La Ciudad de Coalinga es responsable de proporcionar agua potable de calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de plomería. Cuando el agua ha estado sentado durante varias horas, se puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua de 30 segundos a 2 minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. [Opcional: Si lo hace, es posible que desee para recoger el agua enrojecida y reutilizarla para otros fines beneficiosos, tales como regar las plantas] Si usted está preocupado por el plomo en su agua, es posible que desee analizar el agua. Información sobre el plomo en el agua potable, métodos de prueba, y los pasos que puede tomar para minimizar la exposición está disponible en la línea directa de agua potable (1-800-426-4701) o al <http://www.epa.gov/lead>.

### Información resumida sobre Violación de un MCL, MRDL, AL, TT, o Seguimiento e Notificación Requisito

VIOLACIÓN DE UN MCL, MRDL, AL, TT, OR SEGUIMIENTO Y NOTIFICACIÓN REQUERIMIENTO				
Violación	Explicación	Duración	Medidas adoptadas para corregir la Violación	Lenguaje de efectos sobre la salud
LCR – Regla de plomo y cobre	No tomar una muestra a tiempo	2016	Tomamos muestra requerida en un tiempo posterior	Efectos sobre la salud desconocidos

### Para sistemas que proporcionan agua superficial como fuente de agua potable

TABLA 8 – RESULTADOS DE LAS PRUEBAS QUE MUESTRAN TRATAMIENTO DE FUENTES DE AGUAS SUPERFICIALES	
Técnica de tratamiento <sup>(a)</sup> (Tipo de tecnología de filtración aprobado utilizado)	La filtración convencional
Estándares de Desempeño de turbidez <sup>(b)</sup> (que se deben cumplir a través del proceso de tratamiento de agua)	La turbidez del agua filtrada debe: 1 – Ser menor o igual a <u>0.3</u> NTU en el 95% de las mediciones en un mes. 2 – No exceder <u>1.0</u> NTU durante más de ocho horas consecutivas. 3 – No exceder <u>1.0</u> NTU en ningún momento.
Porcentaje mensual más bajo de muestras que se reunió la Estandares de Desempeño de turbidez No. 1	100%
Medición más alta turbidez solo durante el año	0.25
Número de violaciones de los requisitos de tratamiento de agua superficies	0

(a) Un proceso requerido para reducir el nivel de un contaminante en el agua potable.

(b) La turbidez (medida en NTU) es una medición de la turbiedad del agua y es un buen indicador de la calidad del agua y el rendimiento de filtración. Resultados de turbidez que cumplan las normas de rendimiento se considera que están en cumplimiento con los requisitos de filtración.

## **Información resumida para la Regla de Coliformes Total Revisada Federal Requisitos de evaluación de nivel 1 y nivel 2**

### **Requisito de evaluación de Nivel 1 o Nivel 2 no debido a una violación de E. coli MCL**

Los coliformes son bacterias que están naturalmente presentes en el medio ambiente y se utilizan como un indicador de que pueden existir otros patógenos transmitidos por el agua, potencialmente dañinos, o que existe una vía potencial a través de la cual puede entrar contaminación en el sistema de distribución de agua potable. Encontramos coliformes que indican la necesidad de buscar posibles problemas en el tratamiento o distribución del agua. Cuando esto ocurre, se requiere que realicemos evaluaciones para identificar problemas y para corregir cualquier problema que se encontró durante estas evaluaciones.

Durante el año pasado, se requerían cero evaluaciones de Nivel 1. Se completaron cero evaluaciones de Nivel 1 Además, se nos requirió tomar cero acciones correctivas.

Durante el año pasado, se requerían cero evaluaciones de Nivel 2 que se completará para nuestro sistema de agua. Se completaron cero evaluaciones de Nivel 2. Además, se nos requirió tomar cero acciones correctivas, y hemos completado cero de estas acciones.